

Licensvillkor för partiell kopiering och användning av verk och publikationer skyddade genom upphovsrättslagen (404/61) i undervisnings-, forsknings- och administrativ verksamhet ordnad av licenstagaren.

## 1 § Licensens tillämpningsområde

Dessa licensvillkor gäller för kopiering av verk och användning av kopiorna vid universitet och yrkeshögskolor i Finland med villkoren nedan, inklusive i den öppna universitets- och yrkeshögskoleundervisningen, fortbildning och specialiseringsutbildning som ordnas av licenstagaren.

Dessa licensvillkor gäller inte

- utbildning som ordnas av sommaruniversiteten och inte heller
- kopior för vilka de studerande betalar en särskild avgift eller annan ersättning.

## 2 § Verk som omfattas av licensen

Med denna licens får med villkoren nedan delvis kopieras

- inhemska och utländska böcker och andra tryckta publikationer samt bilder i dem,
- artiklar i dagstidningar och tidskrifter samt i vetenskapliga publikationer,
- noter, sångtexter och notpublikationer,
- RT-kort och SFS-standarder,
- kataloger och databaser,
- litterära verk som publicerats i elektroniskt format (e-böcker), såsom skönlitterära verk eller faktaböcker, samt bilder som ingår i dessa, om användningsrättsavtalet, licensen eller dessa licensvillkor föranleder annat, samt
- verk som med rättsinnehavarens samtycke gjorts tillgängligt för allmänheten på internet.

Licensen gäller med i punkt 4 nämnda avvikelser verk inom alla de områden inom vilka Kopiostos medlemsorganisationer är verksamma. En förteckning över Kopiostos medlemsorganisationer finns i slutet av licensvillkoren.

I dessa licensvillkor avses med *verk* ett litterärt verk eller bildkonstverk som skyddas av upphovsrättslagen, samt musikaliska verk i grafisk form, fotografier som avses i 49a § i upphovsrättslagen och kataloger eller databaser som avses i upphovsrättslagen 49 § eller delar av dessa.

*Musikaliskt verk* avser noter, tabulaturer, sångtexter, komponerad text eller annan motsvarande läsbar notation av ett musikaliskt verk i tryckt eller elektroniskt format.

*Rättsinnehavare* avser upphovsmannen, utgivaren eller någon annan som innehar verkets upphovsrättigheter.

Rättsinnehavare kan lägga till sådana verk eller publikationer till kopieringslicensen som inte annars skulle omfattas av den. Uppgifter om dessa verk och publikationer finns på Kopiostos webbplats [www.kopiosto.fi/tillaggsmaterial](http://www.kopiosto.fi/tillaggsmaterial).

## 3 § Tillåtna användningsändamål

Kopiorna får användas som tilläggsmaterial till sedvanligt undervisnings- och läromaterial, som en del av det material läraren själv gjort och för projekt- eller övningsarbeten eleverna utför samt i licenstagarens forsknings- och administrativa verksamhet.

Licensen gäller kopiering och användning av kopior som sker genom försorg av en föreläsare, lärare, forskare eller licenstagarens personal, under dennas handledning eller på dennas initiativ.

Kopior får inte med denna licens delas eller publiceras på internet eller användas i annan publikationsverksamhet. Kopior får inte heller användas för verksamhet som konkurrerar med eller ersätter läromedel eller produkter som har getts ut i tryckt eller elektroniskt format, till exempel genom att skapa materialbanker som tjänar undervisningen.

## 4 § Material som faller utanför kopieringslicensen

Med en kopieringslicens får man inte kopiera

- arbets-, övnings- och facitböcker,
- internationella standarder,
- audiovisuella verk och ljudupptagningar, såsom ljudböcker, musik, filmverk och radio- och tv-program,
- datorprogram,
- verk som delats mellan privatpersoner på sociala media i kommunikationssyfte, till exempel på diskussionsforum, bloggar eller tjänster för bilddelning,
- verk eller material vars användningsrätt baserar sig på ett annat avtal eller en annan licens, såsom elektroniskt läromaterial eller en Creative Commons -licens, och inte heller
- verk eller publikationer för vilka rättsinnehavaren förbjudt kopiering och användning med Kopiostos licens och meddelat Kopiosto om förbudet. Information om sådana verk eller publikationer finns på Kopiostos webbplats [www.kopiosto.fi/forbudslista](http://www.kopiosto.fi/forbudslista).

## 5 § Den tillåtna kopieringens omfattning i undervisning

### ÖVRIGA PUBLIKATIONER ÄN NOTPUBLIKATIONER

Under samma termin eller utbildningsperiod får man för samma studerande för samma kurs

- genom fotokopiering eller på motsvarande sätt kopiera högst 20 sidor från samma publikation, dock inte mer än hälften av publikationen.
- genom skanning eller på motsvarande sätt kopiera högst 20 sidor från samma publikation, dock inte mer än 20 procent av publikationen,
- från samma webbsida kopiera högst 20 sidor som motsvarar utskrifter i storleken A4 av verk och publikationer som finns fritt tillgängligt på internet och som med rättsinnehavarens tillstånd gjorts tillgängliga för allmänheten,
- kopiera en artikel som publicerats i en vetenskaplig tidskrift i sin helhet,
- av en e-bok högst 20 sidor, dock inte mer än 15 procent av publikationen samt

- SFS-standarder eller publikationer som innehåller dem högst 10 procent av publikationen eller det totala antalet sidor, dock inte mer än 20 sidor. Denna licens gäller inte en situation där föremålet för kopieringen utgörs endast av standardens kärna, såsom en väsentlig tabell, bild eller motsvarande.

Med *publikation* avses en publikation som tillverkats genom att trycka eller med motsvarande teknik, såsom enskilda tidskrifter eller böcker.

Med *vetenskaplig tidskrift* avses en publikation vars artiklar granskats både av publikationsseriens redaktion och av utomstående experter (peer review eller referentgranskning).

## ANDRA VILLKOR SOM BERÖR KOPIERINGENS OMFATTNING

Ovan nämnda sidantal får inte överskridas ens då kopiering från samma publikation för samma kurs sker i flera omgångar under samma läsår eller utbildningsperiod.

Om kopieringen gäller en bild, artikel eller motsvarande som finns på en enskild sida i en tryckt publikation räknas kopieringen av denna som kopiering av en sida. Även kopiering av en enskild bild på en webbplats anses som kopiering av en sida.

Kopior får tillverkas i ett antal som motsvarar antalet studerande som deltar i undervisningen samt några kopior till föreläsaren själv.

## 6 § Användning av kopior i undervisning

Kopian får

- tas med som en del av material som föreläsaren, läraren eller utbildaren själv sammanställt
- sparas på en kursplattform eller ett annat slutet nät som enbart studerandena som deltar i kursen har tillgång till,
- förmedlas per e-post till de studerande som deltar i kursen,
- visas, avspeglas eller på andra sätt framförs för de studerande som är närvarande vid undervisningstillfället eller vid en av licenstagarens ordnad avgiftsfri tillställning där publiken huvudsakligen består av licenstagarens personal, studerande och deras anhöriga. Vid evenemanget får dessutom representanter för licenstagarens intressentgrupper vara närvarande.
- ges åt en annan föreläsare eller lärare att användas, om dessa samarbetar i samband med samma kurs eller annan motsvarande studieperiod.

Med *slutet datanät* avses ett informationsnätverk eller lagringsmedium som endast licenstagarens registrerade användare, såsom lärare och studerande, har tillgång till.

Med *intressentgrupper* avses licenstagarens samarbetspartner i fråga om samhällsrelationer och finansiering.

Med *studieperiod* avses en innehållsmässig och strukturell basenhet när det gäller undervisning eller studier, till exempel en kurs. En studiehelhet består av flera studieperioder.

Kopiorna får vara tillgängliga för kursdeltagarna under kursen, inklusive de tillhörande tentamina.

Efter tentamen får man spara det material som föreläsaren, läraren eller en annan utbildare själv producerat och till vilket med dessa licensvillkor bifogats kopior på licenstagarens slutna nät så att endast licenstagarens personal har tillgång till det. Kopiorna får vara tillgängliga för licenstagarens personal så länge licenstagaren har en giltig kopieringslicens. Att på nytt ta materialen i licensenligt bruk räknas som en ny kopiering av materialet. Enligt denna punkt får dock inte en större del av samma publikation vara tillgänglig än vad som ovan med stöd av punkt 5 är tillåtet.

Med *material som föreläsaren, läraren eller en annan utbildare själv producerat* avses sådant material, till exempel presentationer, vars innehåll huvudsakligen tillverkats av föreläsaren eller läraren själv.

Andra kopior som tillverkats med stöd av dessa licensvillkor får lagras på licenstagarens slutna nät för senare licensenligt användning så länge licenstagaren har en giltig kopieringslicens, på så sätt att kopiorna endast är tillgängliga för den föreläsare, lärare eller annan utbildare som framställde kopiorna. Att på nytt ta kopiorna i licensenligt bruk räknas som en ny kopiering av materialet.

## 7 § Kopiering av noter och användning av kopiorna i undervisningen

Av samma publikation som innehåller kompositioner får man genom att fotokopiera, skriva ut, skanna eller med en motsvarande metod kopiera högst 10 sidor, dock inte mer än hälften av publikationen.

Kör-, ensemble- och orkesternoter får endast kopieras för undervisning i teoriämnen i musik samt för forskning.

Noter, sångtexter eller andra kompositioner i skriftlig eller grafisk form får kopieras och användas i uppträdanden eller för förberedelser inför dessa endast då det är frågan om ett uppförande

- i samband med licenstagarens sedvanliga undervisningssituation eller
- vid ett av licenstagaren ordnat avgiftsfritt evenemang, där publiken huvudsakligen består av licenstagarens personal, elever samt deras anhöriga. Vid evenemanget får dessutom representanter för licenstagarens intressentgrupper vara närvarande.

Kopian får sparas på en kursplattform eller ett annat slutet nät som enbart studerandena som deltar i kursen har tillgång till. Kopian får också förmedlas per e-post till studerandena som deltar i kursen. Kopiorna får vara tillgängliga för kursdeltagarna på det slutna nätet under kursen, inklusive de tillhörande tentamina.

## 8 § Kopiering för forskningsbruk

Om kopiering av verket är nödvändigt för främjandet av forskningen, får man för forskning kopiera verk och publikationer i en ändamålsenlig utsträckning.

Med *forskning* avses sådan icke-kommersiell vetenskaplig eller konstnärlig forskning, utredning, lärdomsprov eller annat slutarbete för en examen som utförs av licenstagarens studerande, forskare eller personal. Forskning anses inte vara kommersiell enbart på grund av extern finansiering.

Kopior tillverkade för forskning får

- sparas på licenstagarens slutna nät eller på en server så att kopiorna är tillgängliga för den forskningsgrupp som kopiorna tillverkats för och
- förmedlas till forskningsgruppen per e-post.

Med *forskningsgrupp* avses en grupp forskare, studerande och annan biträdande personal som deltar i en viss forskning hos licenstagaren.

Kopiering och förmedling till forskningsgruppen i en vidare utsträckning än den kopiering som tillåts enligt punkterna 5 och 7 gäller dock inte material som kan anskaffas kommersiellt eller annars genom vanliga anskaffningsmetoder, till exempel från bibliotek.

Kopior som framställts för forskningen får vara tillgängliga för forskningsgruppen tills forskningen är färdig. Efter det får kopior som framställts för en viss studie dock vara tillgängliga för verifiering av studien och för senare forskning i ett slutet, certifierat arkiv på ett sätt som separat avtalats mellan licenstagaren och Kopiosto.

Om licenstagaren utgående från lag eller annan bestämmelse är förpliktad att förvara kopior tillverkade för forskning för en viss tid, kan digitala kopior hållas i förvar så länge och på det sätt som lagen förutsätter.

## 9 § Kopiering i administrativ verksamhet

För licenstagarens interna administrativa verksamhet får högst 20 sidor fotokopieras eller skrivas ut från samma publikation, dock inte mer än hälften av publikationen. Det är förbjudet att för licenstagarens administrativa verksamhet kopiera separata publikationer som endast innehåller kompositioner. Licensen gäller inte digital kopiering och förmedling av verk i administrativ verksamhet.

Med *administrativ verksamhet* avses licenstagarens interna förberedande verksamhet, beslutsfattande, kommunikations-, planerings-, arkiverings- och annan motsvarande verksamhet.

Kopior får tillverkas i sådana mängder som krävs för att på ett ändamålsenligt sätt sköta uppgiften.

## 10 § Inspelning av en undervisningssituation

I en inspelning som gjorts av ett undervisningstillfälle får man spela in de verk som visats eller framförts vid tillfället. Verk som ingår i inspelningen får förmedlas till kursdeltagare som deltar samtidigt annorstädes genom ett slutet nät i form av en tv-bild eller motsvarande, samt sparas på nätet förutsatt att inspelningen enbart är tillgänglig för kursdeltagarna under kursen, inklusive tillhörande tentamina.

Inspelningen får vara tillgänglig på det slutna nätet under kursen, inklusive de tillhörande tentamina.

Efter tentamen får inspelningen av en undervisningssituation vara på licenstagarens slutna nät så att endast licenstagarens personal har tillgång till den så länge som licenstagaren har en giltig kopieringslicens. Licenstagaren får återta inspelningen i bruk, om

licenstagaren har en giltig kopieringslicens. Att använda inspelningen på nytt räknas då som en ny kopiering av materialet.

## 11 § Översättning av litterära verk som en del av undervisningen

En föreläsare, lärare eller studerande får som en del av undervisningstillfället i övnings syfte översätta ett litterärt verk eller en del av ett till ett annat språk, dock inte orden till ett musikaliskt verk. Denna licens tillåter inte översättning av verk eller delar av dem för andra ändamål.

Föreläsaren, läraren eller studeranden får spara och förmedla sin översättning så att den enbart är tillgänglig för föreläsaren, läraren och de andra studerandena i undervisningsgruppen, när det är nödvändigt för att genomföra, skriva ut eller kontrollera övningsuppgiften.

En översättning som gjorts utgående från denna licens får inte användas för andra ändamål.

## 12 § Bearbetning av verk i samband med undervisning

Till en kopia som tillverkats genom denna licens får man lägga till markeringar som betonar eller uppmärksammar eller annars åskådliggör aspekter i det som lärs ut.

Som en del av ett undervisningstillfälle kan föreläsaren, läraren eller en studerande som övningsuppgift även bearbeta verk som omfattas av denna licens i sådana fall där bearbetningen av verket är en nödvändig del av att lära ut någon viss undervisningshelhet. Bearbetningsrätten gäller inte förläggares undervisningsmaterial eller musikaliska verk. Vid bearbetningen bör upphovsmannens moraliska rättigheter och individens rätt till en bild som framställer individen själv respekteras i enlighet med upphovsrättslagen.

En bearbetning som gjorts med stöd av denna licens får framställas för kursdeltagare som är närvarande i undervisningssituationen. En studerande får spara och förmedla sin bearbetning så att den enbart är tillgänglig för föreläsaren, läraren och de andra studerandena i undervisningsgruppen, när det är nödvändigt för att genomföra, skriva ut eller kontrollera en övningsuppgift.

En bearbetning som gjorts utgående från denna licens får inte användas för andra ändamål.

## 13 § Uppgifter om publikation och upphovsman

På kopian eller i anslutning till den ska uppgifter om upphovsmannen och publikationen anges på det sätt god sed kräver. I kopieringskombinationer ska alla verk som använts omnämnas. Metainformation som ingår i ett verk eller ett fotografi får inte ändras eller avlägsnas.

## 14 § Övriga kopieringsvillkor

Man får göra kopior av en ursprunglig publikation, av verk som med rättsinnehavarens tillåtelse gjorts tillgängliga för allmänheten på internet eller av annan laglig källa.

Kopior som har tillverkats i enlighet med dessa licensvillkor får användas och de får vara tillgängliga för kursdeltagarna eller licenstagarens personal i enlighet med denna licens endast under licensens giltighetstid.

Licenstagaren är skyldig att säkerställa att det datanät som hen använder uppfyller dessa licensvillkors definition på ett slutet nät.

Innehållet i det kopierade verket eller det dokument som uppstår genom kopieringen får inte bearbetas eller ändras i andra än i de situationer som tillåts i punkterna 11 och 12.

Man får inte upprätta en databas eller materialbank av kopiorna förutom i de situationer där det är tillåtet med stöd av punkt 6 (material som föreläsaren, läraren eller en annan utbildare själv producerat) och punkt 8 (sparande av forskningsmaterial för verifiering).

Kopiorna får inte saluföras och man får inte uppbära avgift eller en annan ersättning för dem. För avgiftsbelagda kopiorna ska en separat kopieringslicens skaffas hos Kopiosto.

## 15 § Kopiostos ansvar

Kopiosto ansvarar för motiverade ersättningskrav som läggs fram av en rättsinnehavare som inte är medlem i Kopiosto eller dess medlemsorganisationer angående kopiering som skett under kopieringslicensen giltighetstid och som även i övrigt är i enlighet med dessa licensvillkor.

## 16 § Kopieringsundersökningar och rapportering av digitala kopior

Kopiosto informerar licenstagaren om hur de digitala kopiorna som gjorts med kopieringslicensen ska rapporteras.

Licenstagaren förbinder sig att på begäran delta i kopieringsundersökningar, uppföljning och rapportering och anmäla erforderliga uppgifter till Kopiosto.

Informationen om mängden av kopiering och innehållet i kopierade verk samt utrednings- och rapporteringsuppgifterna används för att fastställa de kopieringslicensliga upphovsrättsliga ersättningarna och dessas fördelning till rättsinnehavarna.

## 17 § Granskningsrätt

Kopiosto eller en av Kopiosto utsedd instans har rätt att granska kopiorna som gjorts med kopieringslicensen för licenstagarens lagringsplattformar och slutna nät samt licenstagarens övriga kopieringsarrangemang. Därutöver har Kopiosto rätt att begära att licenstagaren lämnar in en utredning om hur kopieringsvillkoren tillämpas i licenstagarens verksamhet.

## 18 § Verksamhet i strid med licensvillkoren

Kopiosto har rätt att säga upp den beviljade licensen med omedelbara rättsverkningar om licenstagaren inte följer licensvillkoren.

## 19 § Licensens ikraftträdande

Licensen enligt dessa licensvillkor träder i kraft när licenstagaren har betalat ersättningen till Kopiosto i enlighet med fakturan. Licensen gäller de kopior som licenstagaren i enlighet med licensvillkoren under det innevarande kalenderåret tillverkar och användningen av kopiorna.

## 20 § Licensvillkorens giltighetstid

Dessa licensvillkor är i kraft tills vidare från och med den 1 januari 2020.

## MEDLEMSORGANISATIONER

Aikakauslehtien Päätöimittajat ry  
AKAVA rf, Centralorganisationen för högutbildade i Finland  
Animaatiokilta ry  
Chefredaktörernas förening rf  
Fackförbundet för Teater och Media Finland  
Film- och Mediearbetarnas Förbund Finland rf  
Finlands dans- och cirkuskonstnärer rf  
Finlands Dramatiker och Manusförfattare rf  
Finlands facklitterära författare rf  
Finlands Förlagsförening rf  
Finlands Journalistförbund rf  
Finlands kritikerförbund rf  
Finlands Musikerförbund rf  
Finlands Musikskapare rf  
Finlands Radio- och TV-reportrar rf  
Finlands Scenografförbund rf  
Finlands Skådespelarförbund rf  
Finlands svenska författareförening rf (FSF)  
Finlands Svenska Skådespelarförbund rf (FSS)  
Finlands Teaterregissörers och Dramaturgers Förbund  
Finlands Tekniska Förlagsförening rf  
Finlands Tonsättare rf  
Finlands Tonsättares Internationella Upphovsrättsbyrå Teosto rf

Finlands ungdomsförfattare rf  
Finlands vetenskapsredaktörers förbund rf  
Finlands översättar och tolkförbund rf  
Finnfoto – Finlands fotoorganisationer rf  
Finska Musikförläggareföreningen rf  
Freelance Mediearbetarna rf  
Förbundet för vetenskapspubliserings i Finland rf  
Grafia – Föreningen för designers av visuell kommunikation i Finland  
Gramex – upphovsrättsföreningen för utövande artister och ljudupptagningsproducenter rf  
Illustratörerna i Finland rf  
Konstnärenas på det visuella området upphovsrättsförening, Kuvasto rf  
Konstnärsgillet i Finland rf  
Konstnärorganisationernas samarbetsförening Forum Artis rf  
Paikallislehtien Päätöimittajayhdistys ry (PPY)  
Radio- och televisionsredaktörernas förbund rf  
Serieskaparna i Finland rf  
Suomen Elokuvaajien Yhdistys ry (F.S.C.)  
Suomen Elokuvaohjaajaliitto SELO ry  
Suomen Kirjailijaliitto ry  
Tidningarnas Förbund rf  
Tidskrifternas Förbund rf  
Tv-kuvaajat ry